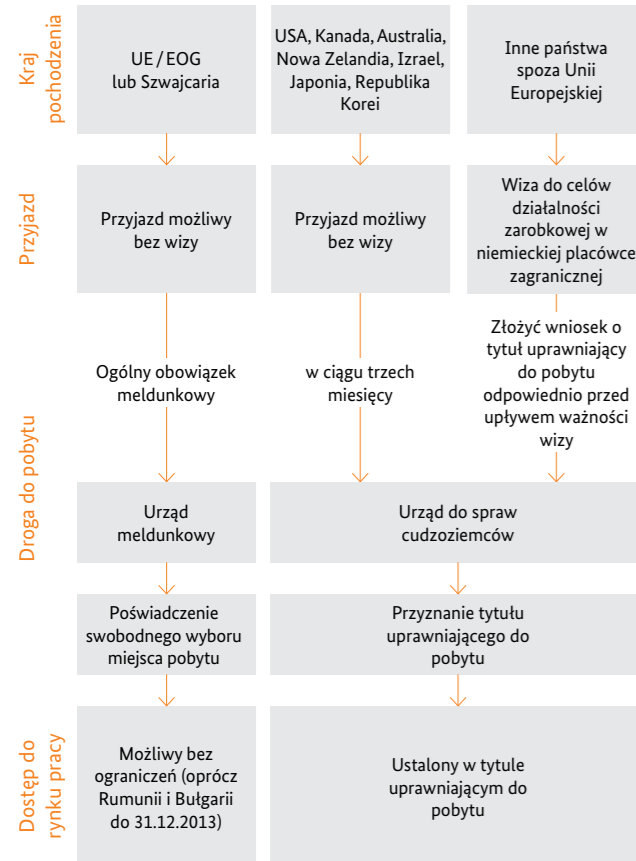




Dostęp do rynku pracy w Niemczech



Przyjazd, pobyt i dostęp do niemieckiego rynku pracy

Planują Państwo przenieść się do Niemiec? Chcą Państwo pracować w Niemczech?

- Jeśli są Państwo **obywatelami jednego z Państw należących do Unii Europejskiej (UE), Europejskiego Okręgu Gospodarczego (EOG, tj. również z Liechtensteinu, Norwegii lub Islandii) lub ze Szwajcarii**, mogą Państwo wjeżdżać do Niemiec bez wizy.

Ze względu na swój swobodny wybór miejsca pobytu mają Państwo nieograniczony dostęp do rynku pracy. Jedynie dla Rumunii i Bułgarii do końca 2013 roku obowiązują ograniczające przepisy przejściowe. W ciągu trzech miesięcy od przyjazdu muszą Państwo zgłosić swoje miejsce zamieszkanie w urzędzie meldunkowym w Państwa mieście.

- Jeśli są Państwo **obywatelami Australii, Izraela, Japonii, Kanady, Nowej Zelandii, Republiki Korei lub USA**, mogą Państwo również wjeżdżać do Niemiec bez wizy – nawet, jeżeli chcieliby Państwo pozostać dłużej i tam pracować. W ciągu trzech miesięcy od przyjazdu i przed podjęciem pracy muszą Państwo złożyć wniosek o pozwolenia na pobyt w celach zatrudnienia w urzędzie do spraw cudzoziemców w Państwa mieście.

- Jeśli są Państwo z **innego kraju**, przed przyjazdem muszą Państwo złożyć w niemieckiej placówce zagranicznej w Państwa kraju wniosek o wydanie **wizy**. Na stronie www.diplo.de dowiedzie się Państwo, który konsulat generalny lub która ambasada będą dla Państwa odpowiednie oraz jakie dokumenty są wymagane. Jeśli są już Państwo w Niemczech, prosimy złożyć wniosek o tytuł uprawniający do pobytu przed upływem ważności wizy w urzędzie do spraw cudzoziemców, który jest właściwy dla Państwa miejsca zamieszkania.

Jeśli posiadają Państwo niemiecki, uznawany lub porównywalny z niemieckim zagraniczny dyplom ukończenia studiów wyższych a jeszcze nie znaleźli Państwo pracy w Niemczech, mogą Państwo złożyć wniosek o specjalną wizę, która uprawni Państwa do półrocznego pobytu w Niemczech w celu poszukiwania pracy. Ważne przy tym jest, aby byli Państwo w stanie zapewnić sobie finansowe utrzymanie w czasie poszukiwania miejsca pracy.

Jeżeli chcą Państwo pracować w Niemczech, potrzebujecie ponadto **tytułu uprawniającego do pobytu**, który zezwala jednoznacznie na działalność zarobkową. Szczególne przepisy dotyczą wykwalifikowanych specjalistów, naukowców i osób pracujących na własny rachunek. Od dnia 01.08.2012

mogą Państwo otrzymać „**Niebieską Kartę UE**”, jeśli posiadają Państwo niemiecki, uznawany lub porównywalny z niemieckim zagraniczny dyplom ukończenia studiów wyższych oraz osiągają dochód minimalny.

Więcej informacji na temat przyjazdu, pobytu i dostępu do rynku pracy znajdują Państwo na stronie Urzędu Federalnego ds. Migracji i Uchodźców: www.bamf.de/Aufenthalt-in-Deutschland oraz www.bamf.de/Arbeiten-in-Deutschland.

Poszukiwanie miejsca pracy

Chcą Państwo pracować w Niemczech? Być może mają już Państwo ofertę pracy, a może w dalszym ciągu jej szukacie. Wiele firm publikuje swoje oferty na internetowej giełdzie pracy. Również poniższe adresy mogą być dla Państwa szczególnie interesujące:

- Giełda pracy Federalnej Agencji Pracy: www.jobboerse.arbeitsagentur.de
- Centralna Agencja Pośrednictwa przy zatrudnianiu pracowników z zagranicy i specjalistów (ZAV): www.zav.de/arbeiten-in-deutschland
- Portal Rządu Federalnego dla międzynarodowych specjalistów: www.make-it-in-germany.com

Przyjazd razem z rodziną

Decyzja o przeprowadzce do Niemiec dotyczy całej rodziny. Państwa małżonek (-nka) oraz dzieci, będąc obywatelami UE, EOG lub Szwajcarii, mogą bez ograniczeń mieszkać i pracować w Niemczech. Nie potrzebują Państwo składać wniosku o specjalne pozwolenie na pobyt. Członkowie rodzin z innych krajów z reguły potrzebują wizy uprawniającej ich do wjazdu na teren Niemiec. Pytania mogą Państwo kierować do niemieckiej placówki zagranicznej lub – jeśli są już Państwo w Niemczech –

do urzędu do spraw cudzoziemców w miejscu Państwa zamieszkania lub miejscowego wydziału doradczego do spraw migracji.

Więcej informacji znajdują Państwo również pod adresem:

- Urząd Federalny ds. Migracji i Uchodźców: www.bamf.de; serwis telefoniczny: +49 911 943 6390; e-mail: info.buerger@bamf.bund.de

Państwo oraz Wasza rodzina łatwiej odnajdziecie się w życiu codziennym, zawodowym lub w szkole, jeśli wszyscy będziecie mówić po niemiecku. Wiele instytucji i szkół językowych oferuje kursy języka niemieckiego. Również Związek wspiera **kursy językowe**: na przykład intensywny kurs języka niemieckiego dla szybko uczących się lub kursy językowe związane z pracą. Dla obcokrajowców, którzy chcą przeprowadzić się do Niemiec do swojego małżonka (-nki), dostępne są również kursy językowe w krajach ojczystych – w niektórych przypadkach przed przyjazdem wymaga się potwierdzenia podstawowej znajomości języka niemieckiego.

Więcej informacji znajdują Państwo na stronie Urzędu Federalnego ds. Migracji i Uchodźców: www.bamf.de/Deutschlernern oraz na stronie Instytutu Goethego: www.goethe.de/Deutschlernern.

Impressum

Wydawca:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Abteilung 3 Integration
Referat „Informationszentrum Integration“
90343 Nürnberg

Osoba/podmiot odpowiedzialny: Claudia Möbus
Kontakt/Internet: www.bamf.de/beruf-erkennung

Stan z: 10/2012

Druk: Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn

Układ: KonzeptQuartier® GmbH

Za zdjęcia dziękujemy: Suprijono Suharjoto, Stephan Morrosch, contrastwerkstatt, diego cervo, imageteam, Mustafa Arican

Uznanie Państwa świadectwa kwalifikacji zawodowych w Niemczech

Złożenie wniosku o uznanie świadectwa kwalifikacji zawodowych z zagranicy

Chcą Państwo pracować w Niemczech w swoim wyuczonym zawodzie? Serdecznie zapraszamy, ponieważ Niemcy potrzebują dobrze wykwalifikowanych specjalistów! Macie Państwo możliwość porównania swoich kwalifikacji zawodowych zdobytych za granicą z wymaganiami wobec tego zawodu w Niemczech. W niektórych zawodach będziecie Państwo potrzebować takiej oceny, aby w ogóle móc podjąć pracę w tym zawodzie. W innych zawodach uznanie Państwa kwalifikacji spowoduje wzrost Waszych szans na rynku pracy. Wniosek o przejście tej procedury możecie Państwo złożyć jeszcze przed Waszym przyjazdem – niezależnie od Państwa narodowości i zezwolenia na pobyt.

Zanim złożą Państwo wniosek z zagranicy o przeprowadzenie procedury uznania Waszych kwalifikacji, powinni Państwo zasięgnąć informacji, czy możecie przyjechać do Niemiec i podjąć tam pracę. Pierwsze wskazówki na ten temat znajdują Państwo w treści niniejszej ulotki.

Dlaczego powinno się poddać ocenie swoje zagraniczne świadectwo kwalifikacji zawodowych?

Niech każdy wie, co Państwo potrafią! Porównanie Państwa kwalifikacji zawodowych zdobytych za granicą z wymaganiami wobec tego zawodu w Niemczech jest dla Państwa ważne przede wszystkim wtedy, gdy chcą Państwo wykonywać w Niemczech zawód reglamentowany.

„Reglamentowany“ oznacza, że nie mogą Państwo wykonywać zawodu lub korzystać z nazwy zawodu bez państwowego pozwolenia i bez uznania Państwa kwalifikacji zawodowych. W Niemczech reglamentowane są między innymi zawody z sektora służby zdrowia i edukacji (na przykład lekarz, pielęgniarz, wychowawca). Ponadto niektóre zawody objęte są specjalnymi przepisami, które regulują kwestie podejmowania samodzielnej działalności gospodarczej (na przykład jako piekarz lub fryzjer).

Natomiast w zawodach nie reglamentowanych (na przykład jako handlowiec przemysłowy, mechanik lub elektryk) nie potrzebują Państwo formalnego uznania Państwa kwalifikacji zawodowych, aby móc wykonywać swój zawód. W tym przypadku, również bez oceny kwalifikacji, mogą Państwo składać aplikacje na rynku pracy. Kontrola kwalifikacji zawodowych jest jednak zasadna, ponieważ pozwala pracodawcy i firmom lepiej ocenić Państwa umiejętności zawodowe i wiedzę.

Jak wygląda proces uznawania świadectwa kwalifikacji zawodowych?

Aby złożyć wniosek, należy zwrócić do wydziału odpowiedzialnego za Państwa grupę zawodową. Informacje na ten temat znajdują Państwo w internecie (www.anerkennung-in-deutschland.de) lub dzwoniąc pod numer (+49 30 1815 1111).

W pierwszej kolejności należy zdecydować, z którym konkretnie niemieckim świadectwem kwalifikacji zawodowych chcą Państwo porównać swoje świadectwo. W wyborze chętnie pomoże właściwy urząd ds. oceny poszczególnych zawodów.

Po dostarczeniu świadectw poddaje się je kontroli, która ma wykazać, czy zachodzą istotne różnice pomiędzy świadectwem kwalifikacji zawodowych z zagranicy a świadectwem kwalifikacji zawodowych uzyskanym w Niemczech. Jeżeli różnice okażą się znaczne, wówczas sprawdza się, czy różnice te można zrekomensować innymi zaświadczeniami lub doświadczeniem zawodowym. Jeżeli dokumenty przedłożone do oceny świadectwa wykształcenia zawodowego okażą się niewystarczające, wymagana może być również analiza kwalifikacji zawodowych np. poprzez wykonanie pracy próbnej lub rozmowy tematyczne.

Jakie są możliwe wyniki porównania świadectw?

Jeśli nie zostaną stwierdzone różnice pomiędzy Państwa kwalifikacjami a dyplomem niemieckim, zostanie Państwu poświadczona pełna równoważność Państwa kwalifikacji zawodowych lub – jeśli spełnią Państwo również inne wymagania – udzielone pozwolenie na wykonywanie zawodu. W ten sposób mogą Państwo wykonywać swój zawód na takich samych warunkach, jak po zdobyciu niemieckich uprawnień.

Jeżeli w trakcie procedury oceny stwierdzi się istotne różnice pomiędzy Państwa kwalifikacjami zawodowymi a niemieckim świadectwem kwalifikacji, otrzymają Państwo w przypadku zawodów niereglamentowanych odpowiedź z dokładnym opisem wykazanych różnic. W ten sposób będą się mogli Państwo ubiegać o stanowisko bezpośrednio u pracodawcy lub wyszukać odpowiednie możliwości dokończenia. W przypadku

zawodów reglamentowanych istnieje możliwość zniwelowania różnic kwalifikacyjnych. W zależności od zawodu muszą Państwo odbyć staż adaptacyjny lub zdać egzamin zawodowy.

Jak długo trwa procedura oceny?

Po przedłożeniu całości dokumentów, procedura oceny nie powinna trwać dłużej niż trzy miesiące.

Ile kosztuje procedura oceny?

Opłaty ustala właściwy urząd kontroli. Przed złożeniem wniosku prosimy o zapoznanie się z przewidywanymi kosztami.

Jakie dokumenty są wymagane?

- Wniosek (Formularze otrzymają Państwo w odpowiednim wydziale)
- Dane dotyczące wykształcenia i dotychczasowego doświadczenia zawodowego w formie tabeli (w j. niemieckim)
- Dowód tożsamości (dowód osobisty lub paszport)
- Świadectwo wykształcenia zawodowego uzyskane za granicą
- Dokumenty stwierdzające właściwe doświadczenie zawodowe i dokończenie
- Oświadczenie, że dotychczas nie został złożony wniosek o ocenę równoważności
- Oświadczenie o zamiarze podjęcia pracy w Niemczech (nie dotyczy osób narodowości UE, Europejskiego Obszaru Gospodarczego i Szwajcarii, jak również osób posiadających miejsce zamieszkania w tych krajach)

Aby otrzymać pozwolenie na wykonywanie zawodu reglamentowanego, będą Państwo potrzebować również dodat-

kowych dokumentów O szczegółowy wykaz tych dokumentów prosimy dowiadywać się zawnazas w odpowiednim wydziale.

Ważne: Dokumenty należy najczęściej przedkładać z tłumaczeniem na język niemiecki w wersji uwierzytelnionej. Przed złożeniem dokumentów należy zasięgnąć informacji, czy wymagane jest dostarczenie tłumaczenia uwierzytelnionego przez tłumacza publicznego.

Czy muszę umieć język niemiecki?

Jeśli chcą Państwo pracować w Niemczech, ważne jest, aby opanować język niemiecki. Umiejętności językowe mogą być wymagane, jeśli są konieczne do wykonywania zawodu. Dotyczy to w szczególności niektórych z zawodów reglamentowanych, na przykład lekarzy, nauczycieli lub specjalistów sektora służby zdrowia. Składający (-a) wniosek otrzyma pozwolenie na wykonywanie zawodu tylko wtedy, jeżeli posiada wymaganą znajomość języka niemieckiego.

Informacje na temat kursów językowych znajdą Państwo w kolejnych akapitach.

Gdzie można zasięgnąć informacji?

Tego, jak będzie przebiegała procedura uznania, czy Państwa zawód jest w Niemczech reglamentowany, jakie ustawy go regulują i do jakiego wydziału musicie się Państwo zwrócić w celu sprawdzenia Państwa kwalifikacji, dowiedzą się Państwo za pośrednictwem internetu. Informacje te oraz dane wydziału doradczego w Państwa regionie znajdą Państwo w języku niemieckim i angielskim pod adresem: www.anerkennung-in-deutschland.de.

Wstępne informacje dotyczące uznawania zagranicznych świadectw kwalifikacji zawodowych otrzymają Państwo w języku niemieckim i angielskim dzwoniąc pod poniższy numer infolinii Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców: +49 30 1815-1111.

